

coccolle®

Cella

RO **port-bebe**

GB **baby-carrier**

HU **babahordozó**



Manual de instructiuni / User's manual /
Hasznalati utmutato

A.



1



2



3



4



5



6



7



8



9

B.



1



2



3



4



5



6



7

RO: imaginile din acest manual au scop ilustrativ. Produsul achizitionat de dvs poate sa difere. / Functionarea in parametri normali a acestui produs depinde de mentinerea acestuia in conditii de igiena propice.

EN: The images shown in this instructions manual have illustrative purpose. The product purchased by you may look different. / The proper functioning of this product is strictly dependent on its well maintenance.

HU: Az útmutatóban bemutatott képek szemléletes célt szolgálnak. Az Ön által megvásárolt termék eltérő lehet. / A termék helyese működéséhez kötelező hogy a tisztítási és karbantartási utasítást is betartsa.

IMPORTANT! CITITI CU ATENTIE ACESTE INSTRUCIUNI SI PASTRATI-LE PENTRU REFERINTE VIITOARE!

! Attentionari de siguranta

- Atunci cand purtati marsupiul cu bebelusul in el, echilibrul va poate fi afectat atat de miscarile proprii cat si de cele ale bebelusului;
- Aveti grija cum va aplecati in fata sau in lateral;
- Acest marsupiu nu este conceput pentru a fi folosit in timpul activitatilor sportive;
- Tineti mereu copilul sub supraveghere;
- In cazul copiilor nascuti prematur sau a celor nascuti cu boli congenitale este mai bine sa intrebati medicul/moasa/alt specialist in domeniul sanatatii daca este permisa purtarea bebelusului cu probleme in marsupiu.
- Atentie la hazardele periculoase din mediul domestic, de exemplu surse de caldura, varsarea lichidelor fierbinti etc.
- Nu folositi marsupiul daca are piese lipsa sau deteriorate.

Instructiuni de folosire

Atentie:

- Inainte de a folosi produsul pentru prima oara este bine sa exersati prinderea marsupiului fara copil in el si sa rugati pe cineva sa va ajute.
- Tineti mereu bebelusul cu mana pe care nu folositi la inchiderea cataramelor in timp ce fixati marsupiul conform corpului dvs.
- Daca este posibil, folositi o oglinda pentru a face ajustarile finale ale marsupiului astfel incat bebelusul sa fie la o stransoare confortabila de corpul dvs. Copilul nu ar trebui sa fie la departarea de corpul parintelui, dar nici atat de strans incat sa ii afecteze functiile respiratorii si sa il impiedice de la a respira usor.

A. Purtarea marsupiului cu fata (copilul este cu fata la parinte)

Varsta minima: +4 luni Greutatea maxima: 15KG

1. Treceti centura de mijloc de jur imprejurul soldurilor cu sectiunea principala a marsupiului la spate.
2. Strangeti centura pe solduri cu ajutorul scaiului si a cataramei din dotare.
3. Intoarceti partea principala a marsupiului spre partea din fata a corpului dvs.
4. Asezati-va pe o suprafata moale (ex. Scaun sau pat) si puneti corpul marsupiului in poala dvs.
5. Cu grija, puneti bebelusul cu fata spre dvs. si apoi puneti-l usor in marsupiu, tinand-ul cu ambele maini.
6. Tinand copilul cu o mana, puneti baretele de umeri peste umerii dvs. (Atentie: asigurati-va ca bebelusul este strans la pieptul dvs si ca fiecare dintre picioarele iasa pe orificiul corespunzator. Bratele bebelusului trebuie sa iasa prin orificiile destinate bratelor).
7. Rugati o alta persoana sa stranga catarama de la spate.
8. Ridicati-va pentru a face ajustarile necesare. Atentie: inainte sa indepartati mana de pe bebelus, asigurati-va ca toate cataramele sunt inchise.
9. Acesta este modul corect de atasare a marsupiului.

B. Purtarea la spate, stil rucsac

Varsta minima: +6 Months Greutatea maxima: 15KG

Treceti centura de mijloc de jur imprejurul soldurilor cu sectiunea principala a marsupiului la spate.

2. Strangeti centura pe solduri cu ajutorul scaiului si a cataramei din dotare.

3. Asezati-va pe o suprafata moale (ex. Scaun sau pat) si cu ajutorul unei alte persoane, puneti copilul in marsupiu in timp ce dvs il tineti cu ambele maini.

4. In timp ce tineti copilul cu ambele maini, rugati o alta persoana sa va treaca baretele de umer peste umeri (Atentie: asigurati-va ca bebelusul este strans la spatele dvs si ca fiecarele dintre picioruse iasa pe orificiul corespunzator. Bratele bebelusului trebuie sa iasa prin orificiile destinate bratelor.)

5. Strangeti centura de piept si inchideti-o cu ajutorul cataramei in timp ce cealalta persoana tine copilul cu ambele maini.

6. Ridicati-va si faceti ajutarile necesare astfel incat copilul sa fie strans la corpul dvs. Inainte de a-i da drumul copilului, asigurati-va ca toate cataramalele sunt inchise, bebelusul este strans langa corpul dvs, dar in acelasi timp nu il impiedica nimic de la a respire propice.

7. Pozitia corecta a copilului in marsupiul folosit in stilul rucsac arata ca in ilustratia 7.

Instructiuni de curatare

1. A nu se folosi detergenti puternici, anti-pete sau inalbitori.

2. A se spala manual.

3. Nu recomandam spalarea la masina de spalat automata sau curatarea chimica.

4. Spalati produsul singur si evitati a-l lasa la inmuiat.

5. Uscati natural.

6. Nu folositi inalbitori, balsam de rufe si nu calcati produsul.

Important!

- Bebelusul trebuie sa stea in pozitia fata, la pieptul parintelui pana cand a crescut suficient sa isi poata tina singur capul drept.

- Nu folositi marsupiul atunci cand starea de bine si echilibrul va sunt afectate din cauza sportului, ametelii sau a altor boli/interventii.

- Este interzisa folosirea marsupiului atunci cand conduceti sau sunteti pasager intr-un vehicul motorizat.

- Nu folositi niciodata marsupiul atunci cand realizati activitati domestice precum curatenia sau gatitul deoarece acestea expun copilul la surse caldura si substante chimice periculoase lui.

- Acest marsupiu NU a fost conceput pentru a fi folosit in timpul activitatilor sportive sau a altor hobby-uri.

- Inainte de fiecare utilizare asigurati-va ca fiecare catarama, bareta, centura, capsă are ajustările facute corect si este totalmente inchisa.

- Inainte de fiecare utilizare, verificati ca produsul sa nu prezinte cusaturi rupte, materiale rupte sau deteriorari ale cataramelor.

! Pericol de cadere

Bebelusi pot cadea prin orificiul de picioare sau prin marsupiul insusi daca nu este corect ajustat.

- Tineti bebelusul aproape mereu pana cand toate cataramele si baretele sunt bine conectate si inchise.
- Asigurati-va ca picioarele bebelusului ies prin orificiile pentru picioare, iar mainile prin cele pentru maini.
- Inainte de fiecare utilizare, asigurati-va ca toate cataramele sunt conectate.
- Aplecati-va si mergeti cu grija in timpul folosirii marsupiului.
- Nu va aplecati din sold, ci incercati sa va aplecati pe genunchi.
- Acest produs poate fi folosit doar de catre adulti si doar in timp ce merg.
- Varsta minima de folosire: +4 luni.
- Greutatea maxima: 15kg
- Verificati regulat daca bebelusul sta confortabil in marsupiu si daca este corect securizat in special atunci cand folositi produsul in modul rucsac.

! Pericol de sufocare

- Nu strangeti copilul prea strans la corpul dvs. Do not strap baby too tight against your body.
- Asigurati suficient spatiu pentru miscarile bebelusului.
- Pastrati fata bebelusului neacoperita mereu.
- Nu va intindeti in pat si nu dormiti atunci cand bebelusul este in marsupiu.
- Verificati regulat marsupiul pentru semne de uzura sau deteriorare.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**!WARNING**

- Your balance may be negatively affected by your movement and that of your child;
- Take care when bending or leaning forward or sideways;
- This carrier is not suitable for use during sporting activities;
- Whenever using the soft carrier monitor your child;
- For low birthweight babies and children with medical conditions it is better to seek advice from a health professional before using the product.
- An awareness of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.
- Stop using the carrier if it has missing or damaged parts

INSTRUCTIONS FOR USE**Notes:**

- When using the product for the first time, please practice adequately before actually placing your baby in the carrier or ask someone for assistance.
- Always secure your baby with a supporting arm while buckling or tightening the carrier to your body.
- If possible, use a mirror to make final adjustments to your carrier and/or child for a snug fit. Your baby should not be loose in the carrier nor too tight to obstruct breathing.

A. Front Carrying Position (Facing in)**Minimum age: 4 Months+ Maximum weight: 15KG**

1. Place the waist belt around your waist with the main body of the carrier at your back.
2. Attach Velcro fasteners of the waist belt and fasten the buckle around your waist.
3. Turn the main body of the carrier to the front.
4. Sit down on a soft surface, e.g. a chair or bed and place the carrier flat on your lap.
5. Carefully slide your baby into the carrier facing in and hold your baby beside you with two hands.
6. With one hand holding your baby, place the shoulder straps over your shoulders with the other hand. (Note 1: Make sure that your baby straddles snugly in the carrier's seat and each of baby's legs is securely in its own leg opening. Note 2: Make sure your baby's arms are put through the arm holes.)
7. Ask a second person to fasten the chest/back support buckle.
8. Stand up and then make adjustments for snugness. (Note: Before releasing your hold on the baby, make sure that all buckles are securely fastened.)
9. This is the correct way to fit the carrier to you and your baby's body.

B. Back Carrying Position**Minimum age: 6 Months Maximum weight: 15KG**

- 1) Place the waist belt around your waist with the main body of the carrier at your back.
- 2) Attach Velcro fasteners of the waist belt and fasten the buckle around your waist.
- 3) Sit down on a soft surface, e.g. a chair or bed and ask a second person to place your baby straddling on the carrier's seat while you support your baby with two hands.
- 4) While holding your baby closely with both hands, ask a second person to place both the shoulder straps over your shoulders. (Note: Make sure that your baby straddles snugly in the carrier's seat and each of baby's legs is securely in its own leg opening.)

- 5) Fasten the chest/back buckle while the second person holds your baby with two hands.
- 6) Stand up and then make adjustments for snugness. (Note: Before releasing the hold on the baby, make sure that all buckles are securely fastened and that your baby sits securely with nothing obstructs breathing.)
- 7) Correct backpack position fit for your and your baby's body should look like this.

Washing Instructions

1. Spot clean preferred.
2. Hand wash preferred.
3. Machine wash or dry cleaning is not recommended.
4. Wash the product alone and avoid soaking in water.
5. Hang-dry only.
6. No bleach, fabric softener or ironing permitted.

!Important!

- Baby must face you until they can hold head upright.
- Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
- Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.
- Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- The baby carrier is NOT suitable for use during sports or other leisure activities.
- Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use.
- Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use.

! FALL HAZARD

- Infants can fall through a wide leg opening or out of baby carrier.
- Hold your baby closely at all times until all knuckles are correctly attached.
- Make sure baby's legs are straddling the seat and arms extend through arm holes.
- Before each use, make sure all buckles are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- This baby carrier is designed for use by adults while walking only.
- Minimum age: 4 Months+
- Maximum weight: 15kg
- Regularly check that your child is comfortably and securely seated in the baby carrier, especially when using as a back carrier.

!SUFFOCATION HAZARD

- Do not strap baby too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.
- Never lie down or sleep with baby in the baby carrier.
- Inspect the baby carrier regularly for any signs of wear and tear.

FONTOS INFORMÁCIÓ! OLVASSA EL EZT AZ UTMUTATOT ÉS TARTSA MEG REFERENCIAKENT.

Figyelmeztetések

- A babahordozó használása negatívan módon befolyásolhatja egyensúlyát;
- Vigyázzon amikor előre vagy oldalra hajol;
- Ez a hordozó nem alkalmas sporttevékenységek alatt használatra;
- A hordozó használatakor figyelje gyermekét;
- Koraszülés és betegségben szenvedő gyermekek esetében jobb, ha a termék használata előtt tanácsot kér egy egészségügyi szakembertől.
- Vigyázzon az othoni veszélyekhez is (melegítés, tűz, foró italok öntése).
- Tilos a babahordozó használása ha romlott vagy hianzó alkatrészei vannak.

Használati utmutató

Figyelem:

- Amikor előre használ egy babahordozó kérjük előre baba nélkül gyakorolja a rögzítést és hordást. Ha gondolja hogy kell segítség akkor helyes megkérni.
- Mindig tartsa a babát egy kézzel ameddig a hordozó teljesen rögzítve lett a testéhez.
- Ha lehetséges, használjon egy tükröt hogy ellenőrizze az összes pantok rögzítését. A baba nem kell túl szorosan vagy túl lazán legyen a babahordozóban.

A. Előre rögzítve (a mellhez)

Minimum kór: +4 hónap Maximális súly:15KG

1. Tegye a derék pántot a deréka körül a hordozó fő részével hátra.
2. Zárja le a tépőzárakat és a csatokat a deréka körül.
3. Fordítsa előre a hordozó fő részét.
4. Üljön le egy puha felületre, pl. széket vagy ágyat, és helyezze a hordozót az ölébe.
5. Óvatosan csúsztassa a babát a hordozóba, mindig tartva a melléhez.
6. Egyik kézzel még minding a gyereken, tegye a másik kezével a válpántot át a vállán. (Figyelmeztetés 1: ellenőrizze azt hogy a gyerek szorosan legyen a melle mellett és hogy a lábai a láb résben legyenek kényelmesen. 2: A gyerek kezei a vál résen at kell legyenek kényelmesen.)
7. Kerje meg egy másik személynek hogy rögzítse a hátsó zárat.
8. Álljon fel, majd tegye meg az összes kényelmi beállításokat. (Megjegyzés: Mielőtt elengedné a csecsemőt, ellenőrizze, hogy minden csat biztonságosan rögzítve legyen.)
9. A 9 kép bemutassa a helyes rögzítést.

B. Háttal hordozás (mint hátizsák)

Minimum kór: 6 hónap Maximális súly:15KG

1. Tegye a derék pántot a deréka körül a hordozó fő részével hátra.
2. Zárja le a tépőzárakat és a csatokat a deréka körül.
3. Üljön le egy puha felületre, pl. egy széket vagy ágyat, és kérjen meg egy másik személyt hogy tegye a babát a hordozóban, miközben két kézzel támasztja a őt.
4. Miközben mindkét kezével szorosan tartja a babát, kérjen meg egy másik személyt, hogy mindkét válpántot helyezze a vállára. (Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy babája szorosan van a hordozóban és mindegyik lába biztonságosan a saját lábnyílásában van.)
5. Rögzítse a mell csatot ameddig a másik személy tartsa a babat mindkét kezével.

6. Álljon fel, majd végezze el a rögzítés a kényelme szerint. (Megjegyzés: Mielőtt elengedné a babát győződjön meg arról, hogy az összes csat biztonságosan van rögzítve, és hogy a baba biztonságosan ül, semmi sem akadályozza a légzését.)
6. A helyes hátizsák pozíció a 6 képen látható.

Mosási utasítás

1. Folttisztítás előnyben részesített.
2. Kézi mosás ajánlott.
3. Gépi mosás vagy vegytisztítás nem ajánlott.
4. Mossa meg a terméket egyedül, és kerülje a vízben való áztatást.
5. Csak akasztva-szárítás lehetséges.
6. Fehérítő, öblítő vagy vasalás nem megengedett.

!Fontos információ!

- A babát csak előre rögzíteni szabad ameddig nem tudja egyedül fent tartani a fejét.
- Tilos a babahordozót használni hogy egyensúly, bármilyen egészség vagy faradság problémái vannak.
- Tilos a babahordozót használni amikor vezet vagy ül egy járműben.
- Tilos a babahordozót használni amikor otthoni munkát végez, mint például főzés vagy takarítás mert a gyerek túl közel lesz a tűzhöz és veszélyes tisztítószerkezh.
- Tilos a babahordozót használni amikor sportoz vagy más kinti hobby-t csinál.
- Minden használat előtt ellenőrizze hogy minden csat, pattintás, heveder és beállítás biztonságos legyen.
- Minden használat előtt ellenőrizze hogy ne legyenek szakadt varratok, szakadt hevederek vagy sérült rögzítési eszközök.

Kiesési kockázat

A csecsemők egy széles lábnyíláson kieshetnek a babahordozóból.

- Fogja mindig szorosan a babáját, amíg az összes csatok helyesen vannak rögzítve.
- Győződjön meg arról, hogy a baba lábai a lábnyílásoknál lognak és a karok átnyúlnak a kar nyílásokon.
- Minden használat előtt ellenőrizze hogy minden csat rögzítve legyen.
- Különös gondossággal hajoljon vagy járjon.
- Soha ne hajoljon a deréktól; térdre hajoljon.
- Ez a babahordozó felnőttek számára készült, csak gyaloglás közben.
- Minimum kór: +4 hónap Maximális súly: 15kg
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy gyermeke kényelmesen és biztonságosan ül-e a babahordozóban, különösen akkor, ha hátizsák hordozóként használja.

!Fulladási veszély

- Ne rögzítse a babát túl szorosan a testéhez.
- Hagyjon helyet a fej mozgásának.
- Tartsa a csecsemő arcát akadálymentesen.
- Soha ne feküdjön le és ne aludjon babával a babahordozóban.
- Rendszeresen ellenőrizze a babahordozót, hogy nincs-e rajta kopás.